

gracias a una asistencia de más de 30 millones de dólares que suministró el Gobierno de Portugal. En Europa, las inversiones en Portugal aumentaron en 10% y el consumo en 8%. El Gobierno de Portugal reformará los reglamentos bursátiles a fin de fortalecer el papel de la bolsa de Lisboa, que ha sido muy próspero en 1972 y durante los primeros meses de 1973.

52. Portugal ha obrado siempre a favor de la edificación de una Europa unida y es miembro desde el comienzo de asociaciones europeas como la Asociación Europea de Libre Intercambio. Ha concertado convenios comerciales con la CEE; los países de la Comunidad absorben más de la mitad de las exportaciones portuguesas, y son con mucho su primer proveedor. Portugal está, pues, decidido a aumentar sus vínculos con la principal asociación económica europea, tanto más cuanto que el objeto enunciado por la declaración de la Asociación Europea de Libre Intercambio es la unificación de las economías europeas en una sola institución. Si en 1972 la balanza comercial de Portugal siguió siendo deficitaria, su balanza de pagos fue en su conjunto excedentaria, lo que permitió al Gobierno mantener reservas importantes y no tener que recurrir a los derechos especiales de giro. Las inversiones extranjeras no han dejado de aumentar y seguirán siendo favorecidas por el próximo plan de desarrollo para el período 1974-1979. Este plan tiene por objetivo el desarrollo equilibrado del territorio portugués en su totalidad y el mejoramiento del bienestar y de las condiciones sociales de la población portuguesa. Comprende cierto número de medidas sociales y económicas destinadas a elevar el nivel de vida. La contribución de Portugal a los esfuerzos hechos por numerosos países y organizaciones para mejorar la suerte de los países en desarrollo ha descansado siempre en los conceptos de justicia y de no reciprocidad. El representante de Portugal declara que su Gobierno apoyará plenamente todos los esfuerzos hechos por la Segunda Comisión para llegar a fórmulas

más justas y más realistas que permitan responder a las preocupaciones de todos sus miembros.

### *Organización de los trabajos de la Comisión (continuación)\* (A/C.2/L.1289)*

53. El PRESIDENTE señala que la Segunda Comisión está ya retrasada en su labor en relación con el programa de trabajo aprobado en la 1515a. sesión, que figura en el documento A/C.2/L.1289. Como el tema central del debate general parece haber sido la cuestión del examen y la evaluación, el Presidente sugiere a los miembros de la Comisión que consideren que el tema 46 ha sido tratado en el marco del debate general, sin perjuicio de volver sobre él una última vez, el 12 de octubre, para arreglar la cuestión de un grupo de trabajo para el examen y la evaluación.

54. El Sr. BRITO (Brasil) estima, como el Presidente, que la cuestión del examen y la evaluación ha sido ya bien tratada en el marco del debate general, pero él desearía sin embargo que se diese al Presidente del Grupo de los 77 la posibilidad de hacer uso de la palabra posteriormente, en caso de ser necesario aclarar ciertos puntos.

55. El Sr. DIALLO (Alto Volta) se sorprende de que el Presidente resuma el debate general antes de que haya concluido.

56. El PRESIDENTE explica que quería solamente asegurarse del deseo de la Segunda Comisión de proseguir el debate general los días 8 y 9 de octubre, contrariamente a lo previsto en el programa de trabajo y pasar luego al tema 101. Si no hay objeciones, estimará que la Comisión acepta su propuesta.

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 17.50 horas.*

\* Reanudación de los trabajos de la 1515a. sesión.

## 1527a. sesión

Lunes 8 de octubre de 1973, a las 10.40 horas

*Presidente:* Sr. Zewde GABRE-SELLASSIE (Etiopía).

A/C.2/SR.1527

### *Debate general (continuación)*

1. El Sr. JABER (Jordania) estima, como el Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales (1516a. sesión), que los dos fenómenos que caracterizan actualmente la situación económica mundial son la escasez de alimentos y una inflación generalizada. Jordania se ha visto especialmente afectada a este respecto, en vista de que los productos que importa absorben alrededor del 40% de su producto nacional bruto y consisten tanto en artículos manufacturados como en productos alimentarios.

2. Debido a la reciente sequía, la producción agrícola disminuyó en una media del 45 al 50% el año anterior y, en el caso de la producción de trigo, esta disminución alcanzó el 85%. Esta situación obligó al Gobierno a aumentar sus importaciones y a subvencionar el precio

de algunos productos de primera necesidad con el objeto de contener el aumento del costo de vida. El alza de los precios llegará al 10% en 1973, en comparación con el 6%, que fue la media de los años anteriores. La flotación y la revaluación de algunas monedas extranjeras, la disminución de la producción agrícola y la constitución de existencias han influido directamente en el costo de vida. En consecuencia, parte de los recursos destinados al desarrollo han tenido que utilizarse para hacer frente a problemas inmediatos.

3. Dada la interdependencia económica cada vez mayor de los países del mundo, éstos deben desprenderse absolutamente de su actitud egoísta y cooperar para modificar las normas del comercio internacional, reformar el sistema monetario redactar una carta de seguridad colectiva y una carta de los derechos y deberes económicos de los Estados, establecer nuevas nor-

mas relativas a la política de producción alimentaria, explotación de los recursos de los fondos marinos y medio ambiente.

4. Todas estas reformas deberán tener en cuenta las necesidades y las expectativas de los países en desarrollo. Por ejemplo, el nuevo sistema monetario internacional deberá establecer un vínculo entre la creación de reservas y el financiamiento del desarrollo. La responsabilidad del desarrollo económico incumbe a la totalidad de la comunidad internacional y no solamente a los países en desarrollo.

5. La delegación de Jordania estima que hay mucho por hacer en materia de transferencia de tecnología, ya que la brecha que existe entre los países desarrollados y los países en desarrollo en esta esfera aumenta sin cesar. Los países en desarrollo menos adelantados, en especial, utilizan todavía métodos arcaicos de producción y deben encontrar el medio de modernizarlos para aumentar el volumen y la calidad de sus exportaciones. En la reunión ministerial de GATT en Tokio (12 a 14 de septiembre de 1973), la delegación de Jordania insistió en este punto y pidió que se creara un mecanismo concreto para acelerar el proceso de transferencia de tecnologías, ya que la actual división internacional del trabajo favorece sobre todo a los países desarrollados.

6. Jordania ha iniciado este año un plan trienal de desarrollo destinado no solamente a mejorar las condiciones de vida de la población, sino también a satisfacer las necesidades de miles de personas desplazadas que se han refugiado en el país desde 1967. Este plan de desarrollo debe permitir a Jordania aprovechar en la mejor forma posible los recursos humanos, naturales y financieros y alentar las inversiones extranjeras. Además, el plan prevé la iniciación de una serie de grandes trabajos. Los resultados obtenidos hasta ahora son muy alentadores gracias a la reacción de la población jordana y del sector privado, así como a la cooperación de numerosos países e instituciones internacionales, tales como el BIRF y el PNUD.

7. Además de los problemas planteados por la inflación por la baja de la población agrícola, el desarrollo de Jordania sufre las consecuencias de la ocupación por Israel de una parte del territorio nacional; como en el caso de otros países árabes, la situación económica no mejorará verdaderamente hasta que se haya puesto fin a la agresión de Israel y a la ocupación de territorios árabes por este país.

8. Para finalizar, la delegación de Jordania declara que apoya la resolución aprobada en el 55° período de sesiones del Consejo Económico y Social, relativa a la creación de una Comisión Económica para Asia Occidental (resolución 1818 (LV)); este nuevo órgano permitirá satisfacer todas las necesidades de los países que utilizan actualmente los servicios de la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut.

*El Sr. González Arias (Paraguay) ocupa la Presidencia.*

9. El Sr. PINO SANTOS (Cuba) declara que su intervención se centrará en el tema 46 del programa, es decir sobre el examen y evaluación de los objetivos y medidas de política de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (resolución 2626 (XXV) de la

Asamblea General). Se trata de una cuestión muy importante y la delegación de Cuba se reserva naturalmente el derecho de volver a intervenir posteriormente sobre el asunto, llegado el caso.

10. El balance de la Estrategia desde el comienzo del Segundo Decenio puede resumirse en dos palabras: fracaso y desilusión. No se han logrado la mayor parte de los objetivos establecidos, y los documentos que tiene ante sí la Segunda Comisión tienen por lo menos el mérito de reconocerlo. Los países del tercer mundo siguen sufriendo los mismos males: miseria, dependencia económica si no política, subempleo, bajos ingresos, insuficiencias alimentarias, etc., y la brecha que los separa de los países desarrollados crece sin cesar. ¿Cuáles son las causas de este fracaso? La Estrategia Internacional del Desarrollo tendía a asegurar un desarrollo mundial más equilibrado a fin de reducir las desigualdades económicas excesivas y luchar contra la miseria. Tanto los países en desarrollo como los países desarrollados debían lograr determinados objetivos: los primeros debían en primer lugar aumentar sus tasas de producción, y los segundos debían proporcionarles asistencia financiera y hacerles beneficiarse de su adelanto tecnológico. La Estrategia comenzó por fijar objetivos cuantitativos de crecimiento para los países en desarrollo. Pero estos objetivos no se han logrado y las dudas que muchos abrigan respecto de la viabilidad de los objetivos se han transformado poco a poco en dudas acerca de su utilidad. Sin embargo, se insiste en esos objetivos, sin pensar en proceder a una revisión a fondo de la propia naturaleza del proyecto. ¿Qué se puede esperar de la Estrategia en el futuro cercano? Está claro que los objetivos del Segundo Decenio no se realizarán y que, aun si se realizaran, no se resolvería en absoluto el problema del subdesarrollo. Si se continúa fiel al concepto actual de la Estrategia, en 1980 la Segunda Comisión se encontrará nuevamente ante una montaña de documentos que demostrarán una vez más que el Decenio ha terminado en un fracaso total. No puede ser de otra forma. En efecto, la Estrategia parte de premisas erróneas, se funda en teorías confusas y en ilusiones desprovistas de realidad. Sólo el Comité de Planificación del Desarrollo, en su informe sobre su noveno período de sesiones<sup>1</sup>, ha ido a la esencia del problema al observar que de la evaluación de la Estrategia se desprende claramente que "sigue siendo más un deseo que una política".

11. Unas de las causas determinantes del fracaso de la Estrategia es el hecho de haber confundido los términos "crecimiento" y "desarrollo". Además, estos términos han tendido a diluirse en discusiones más o menos técnicas acerca de la manera de medir el proceso de evolución económica de los países en desarrollo. Cuando se habla de crecimiento, se quiere decir ante todo crecimiento del producto nacional bruto y de otros datos estadísticos y no se tienen en cuenta variables no mensurables y sin embargo esenciales. El término desarrollo tiene en cambio un sentido más profundo, porque entraña la necesidad de cambios estructurales internos en los planos económico, político y social, cambios que son esenciales para salir del círculo vicioso del subdesarrollo y permitir el despegue que, al estimular el crecimiento de todos los sectores claves, impulsa a la economía de un país a desarrollarse en forma autónoma. La diferencia fundamental entre cre-

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 55° período de sesiones, Suplemento No. 5*, párr. 30.

cimiento y desarrollo radica en el hecho de que, al contrario del crecimiento, el desarrollo presupone cambios estructurales que constituyen las condiciones previas para la realización de toda meta de progreso económico y social. El fracaso de la Estrategia se explica por el hecho de que el énfasis se ha puesto sobre todo en las metas puramente cuantitativas del crecimiento, sin tener en cuenta aspectos cualitativos tan importantes como los cambios estructurales. Cuba no ha dejado de insistir en este punto desde la elaboración del proyecto. Si no se hace nada para modificarla, la Estrategia está condenada al fracaso.

12. Así, pues, para que los países en desarrollo puedan realmente progresar en el plano económico, es necesario que efectúen reformas fundamentales que sólo parecen posibles mediante un enfrentamiento con las oligarquías nacionales y los intereses extranjeros y con la participación de las masas populares. La reforma de las estructuras es una condición necesaria del desarrollo, aunque no suficiente. Debe ir acompañada de otras medidas sociales tales como la elevación del nivel de empleo, la redistribución de ingresos y la solución de los problemas de salud, nutrición, vivienda y educación.

13. Por otro lado, la cooperación internacional es indispensable para el desarrollo. El Sr. Pino Santos aclara que no entiende únicamente por ello las cuestiones comerciales y monetarias, la asistencia financiera o la transferencia de tecnología. Sin duda el escaso celo que han demostrado algunas grandes Potencias capitalistas para modificar fundamentalmente la estructura del comercio internacional — costo excesivamente elevado de la transferencia de tecnologías, alza inflacionaria del costo de las importaciones, presiones ejercidas sobre las balanzas de pago por la salida de utilidades de las inversiones privadas extranjeras, y exorbitante deuda externa — y las consecuencias de una crisis monetaria internacional de la que los países en desarrollo no son responsables han tenido una influencia negativa en la realización de la Estrategia.

14. Sin embargo, la oposición de ciertas Potencias capitalistas a la Estrategia no sólo es técnico-económica, sino también política. El imperialismo, que es el principal enemigo de los pueblos, es igualmente el enemigo del desarrollo. Si no se reconoce la presencia del imperialismo, y particularmente del imperialismo norteamericano, si no se evalúa su papel y si no se toman medidas para combatirlo, la Estrategia Internacional del Desarrollo vendrá a reducirse a una simple colección de estudios, discursos y resoluciones tan fútil como ilusoria. La prueba tangible, histórica e irrefutable de este estado de cosas está en el drama que acaba de producirse en Chile.

15. El Gobierno de la Unidad Popular que presidía Salvador Allende era el abanderado más eminente de la causa del desarrollo en América Latina. El Presidente Allende entendió que no habría desarrollo sin una reforma de estructuras, sin la liquidación de los lazos de dependencia económica y política externa, sin una solución de los graves problemas sociales. Al atacar estos problemas, aplicaba los principios y realizaba los objetivos enunciados en la Estrategia. Por ello nacionalizó la industria del cobre, impulsó la reforma agraria y tomó tantas otras medidas, sin salir del marco constitucional, en favor del progreso económico y social de Chile.

16. Sin embargo, el desarrollo no puede tratarse como un experimento de laboratorio, sin relación con la realidad. Debe realizarse en un contexto de conflictos y luchas de clases complejos y a veces violentos. Fidel Castro, al analizar la situación de Chile, indicó muy bien que la reforma agraria en ese país dio lugar a que los latifundistas se dedicaran al sabotaje, tal como la nacionalización de la industria cuprífera dio lugar a que los imperialistas se dedicaran a asfixiar la economía chilena. Los tres años de gobierno de la Unidad Popular fueron tres años de lucha, de dificultades, de agonías para poder llevar adelante un programa que recogía las ideas más justas de la Estrategia; pero desafortunadamente tropezó con la resistencia de la oligarquía y el imperialismo, que se unieron para derrocar el Gobierno del Presidente Allende en un baño de sangre sin precedentes en la historia de América Latina.

17. El Sr. AKHUND (Pakistán) dice que los dos primeros años del Decenio han sido un fracaso, puesto que no se ha logrado la mayor parte de los objetivos de la Estrategia. Sin embargo, es preciso no ceder al desaliento, sino por el contrario, desplegar nuevos esfuerzos para sobreponerse a la fatiga y descubrir nuevas vías de cooperación.

18. La operación de examen y evaluación debe permitir determinar las esferas en que tanto los países donantes como los países beneficiarios han fracasado o no han hecho lo suficiente, deducir los principios rectores para el futuro y, llegado el caso, revisar la Estrategia. Dado que la Estrategia fue aprobada por todos los Estados Miembros, éstos deben conjugar sus esfuerzos para sacarla adelante. El documento de trabajo transmitido por el Consejo Económico y Social como anexo a la resolución 1827 (LV) constituye un análisis objetivo de la situación. Este documento ha sido objeto de largas negociaciones y la delegación del Pakistán espera que la Segunda Comisión lo apruebe.

19. El Secretario General dijo recientemente que la seguridad económica colectiva era una condición indispensable de la seguridad política. Los Estados Miembros consideran valioso este principio, si bien nada se ha hecho hasta el presente para hacerlo una realidad práctica. Por el contrario, el clima de ayuda es menos propicio, en el sentido de que los países desarrollados parecen estar cada vez menos deseosos de ayudar a los países en desarrollo. Algunos se preguntan por qué un país debe suministrar asistencia al extranjero mientras subsisten focos de pobreza dentro de sus propias fronteras. Además, la distensión ha reducido la importancia de las consideraciones políticas que con frecuencia influían decisivamente en la prestación de ayuda. Incluso en los medios ilustrados, se tiene la impresión de que la asistencia para el desarrollo es una causa vana, dado que la tasa de crecimiento de la población sobrepasa con mucho la tasa de aumento del producto nacional bruto de los países en desarrollo. Este es un punto de vista pesimista que no tiene en cuenta los progresos reales que se han logrado. Al parecer, tampoco se cae en la cuenta de que, si la corriente de asistencia se reduce a un simple hilo extendido a través de largos años, no tendrá sobre la economía de los países en desarrollo el efecto favorable que debería tener. Por ello, el nivel de asistencia y de cooperación debe situar a los países en desarrollo en condiciones de bastarse a sí mismos en plazos relativamente cortos. Los estudios han demostrado que,

en fin de cuentas, los países en desarrollo reembolsan más de lo que han recibido; la parte relativa de donaciones no cesa de disminuir. Además, los préstamos o donaciones no son los únicos aspectos de asistencia al desarrollo. La liberación de los intercambios, la transmisión de tecnologías de explotación, la supresión de las cláusulas proteccionistas y de las barreras no arancelarias y la aplicación del sistema generalizado de preferencia a las exportaciones de los países en desarrollo son igualmente importantes.

20. La educación de la opinión pública constituiría una medida útil. En efecto, al hablar del despilfarro del dinero de los contribuyentes, la gente se da cuenta de que el objetivo señalado en la Estrategia para la ayuda oficial al desarrollo no asciende más que al 0,70% del producto nacional bruto de los países donantes, y que de hecho esta ayuda no alcanza más que al 0,34%, mientras que habría bastado dedicar a este fin el 2% del aumento de los ingresos de los países desarrollados para lograr el objetivo. Las Naciones Unidas no pueden desempeñar más que un papel marginal en la educación de la opinión pública y es a los propios países a los que corresponde aplicar una política deliberada de información, por ejemplo incluyendo en los programas escolares el estudio de la noción de asistencia al desarrollo y de lo que ella significa.

21. El comercio internacional y el sistema monetario constituyen en realidad, más que la asistencia financiera, los verdaderos incentivos del desarrollo. En lo que se refiere al comercio internacional, se ha avanzado un tanto con la declaración de Tokio del 14 de septiembre de 1973 relativa a las negociaciones del GATT. El Pakistán participó en las conversaciones preparatorias y tomará parte en las negociaciones de 1974 con el mismo espíritu constructivo. Es de esperar que los países desarrollados, en su propio interés, preparen en el futuro una política que convenga a las necesidades de los países en desarrollo en la esfera del comercio.

22. Por otra parte, la delegación del Pakistán advierte que el Comité de los Veinte avanza lentamente hacia su objetivo, es decir, hacia la creación de un sistema monetario estable. Sin embargo, el texto preliminar deja entrever varios puntos de divergencia, particularmente en lo que se refiere a la posibilidad de permitir la flotación de los tipos de cambio, la noción de convertibilidad y la naturaleza y función de los derechos especiales de giro. La delegación del Pakistán duda de que sea factible un acuerdo antes del 31 de julio de 1974, como se había previsto. En vista de que las cuestiones comerciales y monetarias están intrínsecamente ligadas, es muy posible que el éxito de las negociaciones comerciales multilaterales dependa de la creación de un sistema monetario estable.

23. El Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales dijo en su intervención que, contrariamente a todo lo que se esperaba, la flotación de los tipos de cambio no había producido el desmoronamiento del sistema y que, por consiguiente, no convenía conceder una importancia exagerada a los trabajos del Comité de los Veinte. El Sr. Akhund no comparte este punto de vista porque, si algunos países exportadores de productos básicos no han sufrido demasiado a causa de la situación, nada garantiza que ésta pueda mantenerse indefinidamente. El auge de los productos básicos ha favorecido ciertamente a los países en desarrollo, pero se debe principalmente al aumento

cíclico de la demanda frente a una oferta limitada. Además, el alza de precios va acompañada de la inflación en un gran número de países en desarrollo donde los precios de los productos manufacturados y de los productos alimentarios han subido rápidamente. Esta situación ofrece graves peligros para los países en desarrollo. Por ello, el Sr. Akhund considera necesario prever desde ahora las incidencias y consecuencias de la cuestión, así como las medidas que se han de tomar en caso de recesión.

24. Al escuchar las declaraciones que se hacen en los diversos órganos de las Naciones Unidas, la delegación del Pakistán ha venido a plantearse cierto número de preguntas. Las Naciones Unidas ¿son una asociación a escala mundial, o reina en ellas una rivalidad a escala mundial? Los países ricos ¿se preocupan sinceramente de los problemas de los países en desarrollo? ¿Existe la menor utilidad en votar resoluciones que quedarán en letra muerta? Sin la Estrategia Internacional del Desarrollo, ¿sería diferente la situación? Quizás las Naciones Unidas no sean más que una tribuna en que los países pobres vienen a exponer sus dolencias antes de regresar a su tierra sin haber alcanzado nada. ¿Se convertirán las Naciones Unidas en un lugar de debates teóricos o se les permitirá desempeñar el papel que solamente ellas pueden desempeñar en el desarrollo de los países?

25. La delegación del Pakistán considera que, sin el bienestar económico, la paz no es posible. La pobreza de dos terceras partes de la humanidad no puede más que engendrar conflictos y amenazar el bienestar de la tercera parte acomodada. La desigualdad, los contrastes y la competencia tal vez sean inherentes a la condición humana, pero es también natural que el hombre trate de mejorar su suerte, de poner fin a la explotación y de rechazar la injusticia. Esta lucha se desarrolla tanto en el plano internacional como en el interior de los países. La estabilidad social y política y el progreso económico recompensan a los países que han resuelto el problema de la justicia social; no puede ser de otra manera en el plano internacional.

26. El Sr. OCHIRBAL (Mongolia) da la bienvenida a los representantes de la República Democrática Alemana, la República Federal de Alemania y el Commonwealth de las Bahamas.

27. Desde el vigésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, se han producido en el mundo acontecimientos muy importantes que repercutirán en las relaciones entre los Estados durante muchos años. Mongolia celebra que casi todos los representantes coinciden en constatar un mejoramiento del clima político. No puede ser de otra manera, pues la única forma de evitar una guerra global de destrucción consiste en aplicar el principio de la coexistencia pacífica entre los Estados en los que rigen sistemas sociales diferentes.

28. El proceso de distensión y normalización de las relaciones internacionales debe llegar a ser irreversible, tanto más cuanto que existen todavía fuerzas para las que la disminución de la tensión parece constituir una amenaza contra sus intereses. Los enemigos de la paz, aliados de las fuerzas oportunistas, tratan por todos los medios de poner trabas a la distensión y frenar a los pueblos en el camino de la independencia y el progreso. Esto acaba de suceder en Chile, donde el derrocamiento violento del Gobierno legal y el asesinato

del Presidente Allende han revelado ante el mundo el verdadero rostro de los que hasta hace poco se declaraban defensores de la constitución. En señal de protesta, Mongolia ha decidido romper relaciones diplomáticas con Chile. Son deplorables los esfuerzos de los que mediante engaños tratan de disculpar los actos fascistas de la casta militar los cuales están condenados al fracaso. Mongolia no duda de que el pueblo chileno tarde o temprano podrá restablecer sus derechos legítimos y que los que ahora emplean la fuerza y la ilegalidad terminarán en los basureros de la historia.

29. Mongolia experimenta igualmente una gran inquietud ante la renovación de la lucha en el Oriente Medio. Siempre ha apoyado a los Estados árabes en su lucha legítima contra el sionismo y está convencida de que, con la ayuda de las fuerzas progresistas del mundo entero, lograrán rechazar al agresor.

30. Estos acontecimientos indican que, a pesar del retroceso del imperialismo, una renovación de la guerra fría es siempre posible. Sin embargo, a pesar de los repetidos intentos de las fuerzas reaccionarias, la inclinación de la balanza en favor de la paz permite esperar que la distensión sea durable. La Asamblea General debe contribuir a consolidar la distensión y a mejorar el clima de cooperación económica, ya que el progreso económico depende del mejoramiento de las relaciones internacionales. A este propósito, el Sr. Ochirbal destaca que la delegación de Mongolia aprueba la iniciativa tomada por la URSS (2126a. sesión plenaria) al sugerir que los Estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad reduzcan su presupuesto militar en el 10% y asignen parte de la suma así liberada a la asistencia al desarrollo. La delegación de Mongolia espera que esta iniciativa sea comprendida y apoyada por los Estados Miembros y, en particular, por los países en desarrollo.

31. En el programa de la Comisión figura una cuestión importante: examen y evaluación de la Estrategia Internacional del Desarrollo (tema 46). La mayor parte de los representantes se inquietan al observar que la situación de los países en desarrollo no corresponde siempre a lo que se preveían en la Estrategia. Estos países han desplegado grandes esfuerzos para reducir las consecuencias de la ocupación colonial, pero se enfrentan a dificultades y, en particular, a la política neocolonialista de los países desarrollados que quieren mantenerlos en la órbita del sistema capitalista y no cesan de oponerse al establecimiento de un orden social más justo. Ahora bien, la economía de los países capitalistas atraviesa una serie de crisis de las que sufren por contragolpe los países en desarrollo. En 1972, la mitad de ellos no sólo no pudo lograr el objetivo del 6% para el aumento de su producto nacional bruto sino que ni siquiera pudo lograr un aumento del 5%. Como consecuencia de la carga creciente que representa para los países en desarrollo el servicio de la deuda, como consecuencia también de la disminución de la asistencia y del aumento del desempleo, las poblaciones de estos países deben soportar una enorme carga.

32. Esta situación se debe en gran parte a las actividades de los monopolios internacionales que continúan saqueando los recursos de los países en desarrollo. Es inútil citar las formas que adopta su intervención y que van desde la corrupción hasta la injerencia abierta. La inestabilidad extrema de los mercados y de los precios se explica en gran medida por la

política discriminatoria y por las prácticas restrictivas adoptadas por esos monopolios que hacen poco caso de los derechos de los trabajadores, ponen trabas al progreso social y provocan el descenso del nivel de vida. La delegación de Mongolia considera que se impone un estudio completo de las actividades de las sociedades multinacionales para abordar la cuestión de la conveniencia de elaborar las medidas necesarias para implantar el control internacional de sus actividades.

33. Desde la aprobación de la Estrategia, los acontecimientos han demostrado la fidelidad del criterio expuesto por los países socialistas en su declaración del 21 de septiembre de 1970<sup>2</sup>. Como los demás países socialistas, la República Popular Mongola se esfuerza por orientar las actividades de las Naciones Unidas hacia el fortalecimiento del principio de la soberanía nacional y de la igualdad de derechos. La soberanía nacional entraña la soberanía sobre los recursos naturales. A este respecto, el Sr. Ochirbal señala a la atención el proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre el fomento del desarrollo de una cooperación equitativa en las esferas de la economía, el comercio y la ciencia y la tecnología, proyecto presentado a la Asamblea General en su vigésimo séptimo período de sesiones<sup>3</sup>. Además, la delegación de Mongolia aprueba en principio la preparación de una carta de derechos y deberes económicos de los Estados.

34. A la luz de su experiencia, Mongolia considera que el aceleramiento del progreso económico y social exige la movilización de los recursos internos y la implantación de transformaciones sociales y económicas. Por ello, las Naciones Unidas deberían tratar de estudiar y difundir reformas sociales y económicas profundas de utilidad ya confirmadas en un buen número de países. Los problemas vinculados al progreso social y al mejoramiento del nivel de vida interesan a cientos de millones de seres humanos. El progreso sin precedentes de la ciencia y la tecnología, el establecimiento de nexos económicos entre los países, crean las condiciones del progreso económico, científico y tecnológico. Esto se ilustra mediante el ejemplo de los países socialistas miembros del CAEM en el marco del cual se han tomado medidas eficaces para desarrollar la cooperación industrial sobre la base de acuerdos bilaterales y multilaterales. La cooperación científica y tecnológica permite resolver los problemas de interés mutuo y contribuye a elevar el nivel de vida de la población de los países miembros. El desarrollo económico de Mongolia se acelera cada año. En los dos últimos años, Mongolia ha logrado superar las consecuencias nefastas de los duros infortunios climáticos en la agricultura. El aprovechamiento de sus recursos naturales, que son muy abundantes, se le facilita por la cooperación con otros países socialistas, y en particular, con la URSS. El desarrollo de todos los sectores de la economía del país da a la población un sentimiento de confianza en el porvenir.

35. Para concluir, el Sr. Ochirbal espera que el debate de los grandes problemas económicos mundiales en la Asamblea General apresure su solución y consolide las tendencias favorables que actualmente se manifiestan en el mundo.

<sup>2</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo quinto período de sesiones, Anexos*, tema 42 del programa, documento A/8074.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vigésimo séptimo período de sesiones, Anexos, tema 12 del programa, documento A/8963, párr. 38.

36. El Sr. HAMID (Sudán) dice que, en el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos principios están lejos de ser aplicados, conviene redoblar los esfuerzos para lograr una verdadera cooperación internacional que, más que una necesidad, corre el riesgo de convertirse en condición misma para la supervivencia de la humanidad. Conviene, pues, que todos los países Miembros de las Naciones Unidas cumplan con su responsabilidad colectiva elaborando nuevas formas de relaciones económicas internacionales y participando más en la cooperación para el desarrollo. Es lamentable que, pese a ciertas tendencias positivas, la escena internacional aún está dominada por una serie de obstáculos a la cooperación que deberán suprimirse si se quiere traducir en hechos la noción de seguridad económica colectiva.

37. Muchos representantes se han felicitado por los signos de apaciguamiento observados en las relaciones internacionales. Ahora bien, el resultado más tangible de este apaciguamiento ha sido el rápido crecimiento del comercio entre los Estados Unidos y la Unión Soviética y ello casi no ha beneficiado a la cooperación económica y tecnológica entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Los países en desarrollo no comparten pues el optimismo de los países desarrollados y, por el contrario, temen que el estrechamiento de los lazos económicos entre los países desarrollados perjudique los intereses de los países en desarrollo.

38. El representante del Sudán cita los principales obstáculos para el desarrollo económico y social que, según él, exigen que la comunidad internacional adopte medidas. En primer lugar, algunas regiones del mundo sufren aún tensiones políticas y ataques exteriores que tienen efectos perjudiciales sobre su desarrollo y su capacidad para ejercer su soberanía nacional sobre sus recursos naturales. Así, la ocupación de territorios árabes y el cierre del Canal de Suez por Israel han dificultado considerablemente los esfuerzos de desarrollo de los países árabes y frenado el desarrollo del comercio internacional. La delegación del Sudán espera que Israel y sus aliados sufran una derrota que les sirva de lección. En segundo lugar, la aplicación de las metas y objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo dista de ser satisfactoria; no se han aplicado como convenía las medidas para fomentar el comercio, y los objetivos de la Estrategia relativos a la corriente neta de recursos financieros también distan mucho de haber sido alcanzados. En tercer lugar, los países en desarrollo carecen aún de recursos financieros para su desarrollo, y esta penuria se ve agravada por el aumento constante del servicio de la deuda y el costo de la transferencia de recursos. Finalmente, en 1972 disminuyó la producción agrícola mundial y las existencias de cereales han descendido a un nivel peligrosamente bajo.

39. La escasez actual de cereales y proteínas es extremadamente grave y la delegación del Sudán apoya, consiguientemente, la idea de celebrar en 1974 una conferencia mundial de la alimentación. Por otra parte, la noción de seguridad alimentaria mundial mínima, presentada por el Director General de la FAO, durante el 55º período de sesiones del Consejo Económico y Social (1861a. sesión), es sumamente interesante. La crisis alimentaria exige, en efecto, que todos los países, tanto los desarrollados como los que están en desa-

rollo, realicen esfuerzos urgentes y constantes. Por su parte, los países en desarrollo tienen posibilidades que distan mucho de haber sido enteramente explotadas y pueden contribuir a la lucha contra el hambre en el plano internacional. Así, en el Sudán, menos del 10% de las tierras arables se cultivan. Por lo tanto, conviene concentrar la ayuda exterior y las inversiones extranjeras en el sector agrícola de los países en desarrollo. Dada la situación especialmente desfavorable de las poblaciones rurales, causa satisfacción que el Presidente del Grupo del Banco Mundial en su discurso en Nairobi el 24 de septiembre de 1973, haya anunciado un programa de préstamos, de cinco años, por la suma de 22.000 millones de dólares para ayudar a los que se hallan al margen del crecimiento económico y, en especial, a la población rural de las regiones subdesarrolladas.

40. La cooperación internacional para el desarrollo ha registrado, sin embargo, algunos progresos, porque en la actualidad se experimenta mayor preocupación por las cuestiones económicas y sociales interdependientes que interesan igualmente a los países desarrollados y a los países en desarrollo. A la delegación del Sudán le complacen las buenas intenciones manifestadas por algunos países desarrollados y, en especial, le satisface enterarse de que Australia apoya la idea de otorgar un número mayor de derechos especiales de giro a los países en desarrollo y que está dispuesta a otorgar a dichos países concesiones sin reciprocidad para los productos que éstos le exporten.

41. Es sabido que la economía de los países en desarrollo es de gran vulnerabilidad con respecto a las políticas seguidas por los países desarrollados; se han producido modificaciones importantes en las relaciones económicas internacionales y los países en desarrollo han sufrido los efectos, favorables o desfavorables de las mismas. El representante del Sudán cita tres elementos que, a su juicio, deberían sanear las relaciones internacionales: la participación de los países en desarrollo en el Comité de los Veinte del FMI, la declaración política y el programa de acción para la cooperación económica adoptados por la Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los países no alineados en Argel (5 a 9 de septiembre) y la Declaración de Tokio de 14 de septiembre de 1973. La participación activa de los países en desarrollo en las negociaciones monetarias y comerciales internacionales emprendidas bajo los auspicios del GATT ha colocado a estos países en una nueva posición con respecto al proceso internacional de adopción de decisiones, lo que es justo, puesto que la crisis monetaria internacional tiene efectos importantes en los intercambios internacionales y, por lo tanto, es necesario reformar el sistema para asegurar un crecimiento sostenido y equilibrado de la economía mundial.

42. Los países no alineados reunidos otra vez en Argel han reconocido que su desarrollo depende ante todo de sus propios esfuerzos. A ellos les toca proceder a introducir transformaciones en la estructura de sus economías y movilizar sus recursos internos. Ya han realizado muchos esfuerzos en este sentido, pero el éxito de dichos esfuerzos depende de la manera en que los países desarrollados tengan en cuenta las metas y objetivos de la Estrategia Internacional del Desarrollo. A este respecto, es lamentable escuchar a algunos países desarrollados expresar dudas acerca de la vali-

dez política, jurídica y moral de la Estrategia. La causa de un desarrollo mundial más equilibrado exige la solidaridad general y un compromiso más intenso de parte de todos los países, así como la adopción de medidas de carácter innovador. Sólo así podrá alcanzarse el objetivo de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que es liberar al hombre del terror y la miseria.

*El Sr. Gabre-Sellassie (Etiopía) vuelve a ocupar la Presidencia.*

43. El Sr. CHABALA (Zambia) dice que al aprobar en 1970 la Estrategia Internacional del Desarrollo, los Estados Miembros reconocieron que su éxito dependería de los cambios positivos que se efectuaran en diversas esferas: nacional, internacional y multilateral. La decisión de proceder a un examen de la Estrategia cada dos años surge de la necesidad de aportar las modificaciones requeridas a la política y objetivos de la Estrategia, teniendo en cuenta el conjunto de los resultados obtenidos y no los progresos individuales. La delegación de Zambia espera que toda discusión relativa al examen de la Estrategia se lleve a cabo en una atmósfera de crítica constructiva y de realismo y que se evite adoptar posiciones rígidas.

44. La delegación de Zambia celebra la distensión manifestada en las relaciones internacionales, que ya ha dado un nuevo impulso a los intercambios comerciales de las partes interesadas. Sin embargo, hay que esperar que el estrechamiento de los vínculos comerciales entre los países desarrollados no tenga, como ocurre con demasiada frecuencia, un efecto nefasto sobre el comercio de los países en desarrollo.

45. Los resultados obtenidos hasta el momento en la aplicación de la Estrategia han sido decepcionantes en muchas esferas: comercio, transferencia de recursos financieros, servicio de la deuda, aplicación de medidas especiales en favor de los países menos adelantados y de los países sin litoral, cuestiones monetarias e inflación. Todas estas cuestiones se hallan estrechamente vinculadas entre sí; si no se halla una solución eficaz a los problemas del crecimiento demográfico y la desocupación, para no citar otros, esos problemas tendrán en el plano mundial consecuencias sociales y políticas imposibles de ignorar. La interdependencia de todos estos problemas y la interdependencia creciente de los Estados demuestran hasta qué punto es necesario asegurar la seguridad económica colectiva y elaborar una carta de derechos y deberes económicos de los Estados.

46. Ante la insuficiencia de la ayuda exterior, los países en desarrollo han debido recurrir a préstamos comerciales en condiciones sumamente gravosas, lo que dificulta aún más su esfuerzo de desarrollo. Es cierto que los países en desarrollo deben desempeñar un papel esencial en su propio desarrollo y que deben efectuar reformas económicas y sociales; sin embargo, sus esfuerzos por sí solos no alcanzarán a resolver todos sus problemas, que en la mayor parte son herencia de la época colonial.

47. Zambia comparte el optimismo que ha suscitado el rápido mejoramiento de la situación en el mercado de materias primas, pero conviene ser bastante prudente ante ello, pues es probable que el costo de los bienes de equipo y de los artículos manufacturados continúe aumentando, en tanto que las condiciones de la oferta que

provocaron el alza de precios de los productos básicos son precarias; por otra parte, los países en desarrollo tienen conciencia de los riesgos que presentan los precios elevados de los productos básicos en ausencia de acuerdos internacionales eficaces relativos a estos productos. Finalmente, sólo se mantendrán las ventajas si se hacen concesiones unilaterales a los países en desarrollo.

48. Dados los efectos nefastos de la crisis monetaria internacional sobre los intereses de los países en desarrollo, Zambia atribuye importancia considerable a las negociaciones del Comité de los Veinte del FMI y tiene la esperanza de que la reforma que se adopte tenga en cuenta la necesidad de establecer un vínculo entre los derechos especiales de giro y la financiación del desarrollo. Con respecto a las negociaciones comerciales multilaterales de Tokio, no puede destacarse suficientemente la importancia del principio de la no reciprocidad. A este respecto, sin querer subestimar el papel de las Naciones Unidas y las organizaciones multilaterales en las esferas del comercio, la ayuda al desarrollo y las cuestiones monetarias, es esencial que los países desarrollados den prueba de la voluntad política necesaria y asuman plenamente su parte de las responsabilidades.

49. En la esfera de la ciencia y la tecnología, la delegación de Zambia apoya todas las medidas tendientes a transmitir a los países en desarrollo tecnología adaptada a sus necesidades. Por otra parte, desea que se establezca sin demora un fondo rotatorio de las Naciones Unidas para la exploración de los recursos naturales. Al respecto, Zambia concede gran importancia al principio de la soberanía de los países sobre sus recursos naturales y a la necesidad de hacer que las inversiones extranjeras privadas estén al servicio del desarrollo. Es por eso por lo que, desde 1968, Zambia ha recuperado el control de las actividades económicas en el país mediante una serie de reformas económicas. Recientemente, se han anunciado otras medidas para controlar más estrechamente la industria de la extracción del cobre, que logra para Zambia más del 90% de sus ingresos en divisas. El país reconoce el papel que pueden desempeñar las inversiones privadas extranjeras, pero estima que el país huésped debe adoptar medidas de reglamentación apropiadas para controlar la explotación y la utilización de sus propios recursos naturales. Cabe esperar que las decisiones recientes de los países no alineados y los trabajos del grupo de personalidades creado en virtud de la resolución 1721 (LIII) del Consejo Económico y Social, encargado de estudiar los efectos de las sociedades multinacionales permitirán entender mejor el problema y adoptar las medidas requeridas. En el caso de Zambia, la explotación de los recursos naturales por sociedades multinacionales ha continuado después de la independencia del país, hasta que el Gobierno adopte las medidas que se impongan.

50. Es lamentable constatar que, pese al apaciguamiento entre las grandes Potencias, el imperialismo, el colonialismo, la discriminación racial, el *apartheid* y la ocupación extranjera continúan haciendo estragos en el mundo y obstaculizando los esfuerzos de desarrollo de los países en desarrollo. Así, Zambia continúa sufriendo los efectos económicos de la situación política en el África meridional; es necesario entender que la colaboración, política y de

otra clase, de algunos Estados Miembros de las Naciones Unidas con los regímenes de Sudáfrica y Portugal, es totalmente contraria a los intereses no sólo de la mayoría oprimida de los pueblos explotados, sino también de los Estados africanos independientes. Zambia, pues, tiene la esperanza de que se aplicarán sin demora las resoluciones y decisiones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad relativas al papel de los organismos especializados en la esfera de la descolonización.

51. Con el apoyo de todos los Estados amantes de la paz, Zambia concluye en la actualidad un proceso iniciado en 1965 para desviar sus rutas comerciales de los países racistas del África meridional hacia los países del norte. A este respecto, Zambia y la República Unida de Tanzania recibieron gran ayuda de China, que les ha otorgado un préstamo de 400 millones de dólares sin interés y ha suministrado mano de obra desinteresada para construir la línea de ferrocarril entre los dos países, línea que estará terminada a fines del año 1974, es decir, 18 meses antes de lo previsto. Zambia habrá expresado así su voluntad de aplicar las sanciones aprobadas por el Consejo de Seguridad contra Rhodesia del Sur, sacrificando para ello sus propios intereses. La delegación de Zambia da las gracias a todos los países que respondieron al llamamiento lanzado en la resolución 329 (1973) del Consejo de Seguridad, así como al Secretario General de las Naciones Unidas, el Consejo Económico y Social y los organismos especializados por la ayuda que le han prestado.

52. La delegación de Zambia toma nota con satisfacción de que el Consejo Económico y Social continúa demostrando su capacidad para adaptarse a las condiciones cambiantes del mundo actual. Está convencida de que el aumento del número de miembros del Consejo le permitirá cumplir mejor aún con sus funciones y velar porque las actividades y la orientación de los organismos especializados reflejen las prioridades de las Naciones Unidas.

53. El Sr. FIGUEROA (Chile), en ejercicio de su derecho de contestación, dice que, una vez más, algunas delegaciones han tratado de ofrecer una falsa interpretación de los acontecimientos producidos en Chile. La manera en que estas interpretaciones están orquestadas muestra claramente que todas ellas tienen el mismo origen. Pero poco a poco la opinión pública mundial se da cuenta de la intervención extranjera de que fue víctima Chile, con la complicidad del Gobierno anterior. La junta militar, haciéndose así intérprete de la gran mayoría del pueblo chileno, ha puesto fin a esta injerencia extranjera oponiéndose a los países que, abierta o indirectamente, trataban de intervenir en los asuntos internos de Chile. Estos países lanzan ahora acusaciones carentes de todo fundamento tomando como pretexto el suicidio de Allende, suicidio que por lo demás todo el mundo deplora. Es normal que estos países se lamenten al ver que Chile ha puesto fin a sus actividades.

*Se levanta la sesión a las 13.05 horas.*

## 1528a. sesión

Martes 9 de octubre de 1973, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. Zewde GABRE-SELLASSIE (Etiopía).

A/C.2/SR.1528

### Debate general (continuación)

1. El Sr. YONG (Malasia) lamenta que ni el Comité de Examen y Evaluación ni el Consejo Económico y Social hayan podido llegar a un consenso sobre los resultados obtenidos después de los dos primeros años de aprobada la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo; en estas condiciones, es difícil ver cómo podrá la comunidad internacional alcanzar los objetivos de la Estrategia y menos aún transformar en realidad las esperanzas en ella depositadas. Parece que "la causa del desarrollo ha perdido impulso" como lo ha constatado la Junta de Comercio y Desarrollo<sup>1</sup> y es indispensable que todos renueven el compromiso que asumieron de esforzarse por lograr los objetivos fijados. A este respecto, los países en desarrollo tienen una responsabilidad especial, sean cuales fueren las reservas u objeciones que hayan formulado en el momento de la aprobación de la Estrategia Internacional del Desarrollo por la Asamblea General (resolución 2626 (XXV)). Cabe esperar que los países más industrializados sigan el ejemplo de algunos países desarrollados que han retirado algunas de sus reservas

y que el espíritu de distensión se extienda a la esfera social y económica.

2. Aunque sea demasiado pronto para analizar la aplicación de la Estrategia, debe advertirse que esta aplicación lleva un retraso considerable. Así, la transferencia de recursos, lejos de corresponder a los objetivos de la Estrategia, ha disminuido de hecho. La brecha que existe entre los países desarrollados y los países en desarrollo continúa ampliándose y esta diferencia se observa también entre los diversos países en desarrollo y entre los grupos de población de estos países. Estas son las cuestiones que deben ante todo recibir la atención de la Comisión, y ésta debe tener en cuenta las innovaciones y las nuevas ideas que han aparecido después de la aprobación de la Estrategia e incorporarlas en ésta. A este respecto, la delegación de Malasia destaca la necesidad de proceder por medio del consenso.

3. Una condición previa para el progreso de los países en desarrollo es el establecimiento de un sistema monetario estable y duradero, basado en la participación plena de todos los países, desarrollados y en desarrollo, y que tenga en cuenta las necesidades e intereses particulares de estos últimos. Cabe por esto celebrar la creación del Comité de los Veinte del FMI.

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 55º período de sesiones, Suplemento No. 5, párr. 29.